

WAECO

mobile solutions



WAECO CT-07

D 5 Thermoelektrische Kühlbox
Bedienungsanleitung

GB 13 Thermoelectric cooler
Operating manual

F 21 Glacière thermoélectrique
Notice d'utilisation

E 30 Nevera termoelectrica
Instrucciones de uso

I 38 Frigorifero termoelettrico
Istruzioni per l'uso

NL 46 Thermo-elektrische koelbox
Gebruiksaanwijzing

DK 54 Termoelektrisk køleboks
Betjeningsvejledning

S 61 Termoelektrisk kylbox
Bruksanvisning

N 68 Termoelektrisk kjøleboks
Bruksanvisning

FIN 75 Sähkökäyttöinen kylmälaukku
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

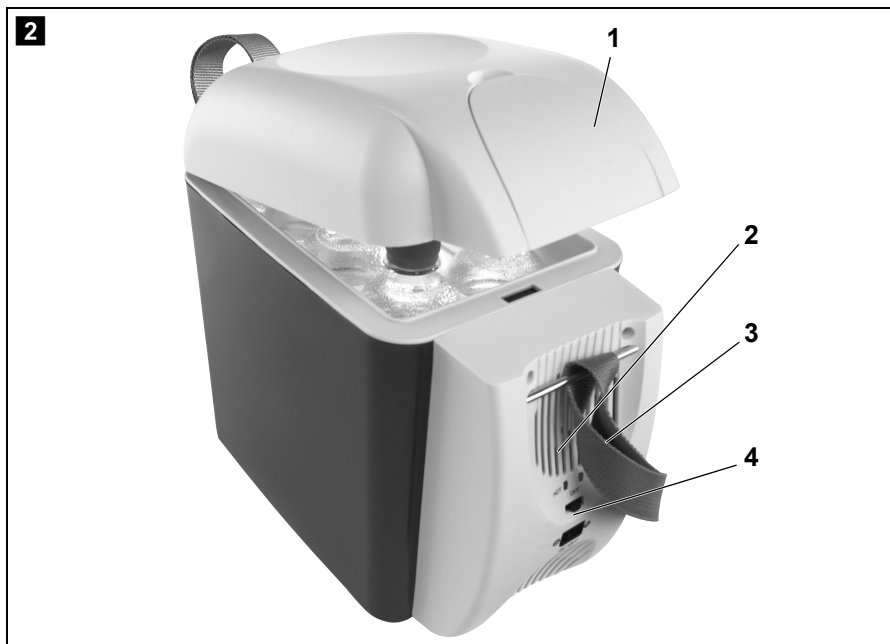
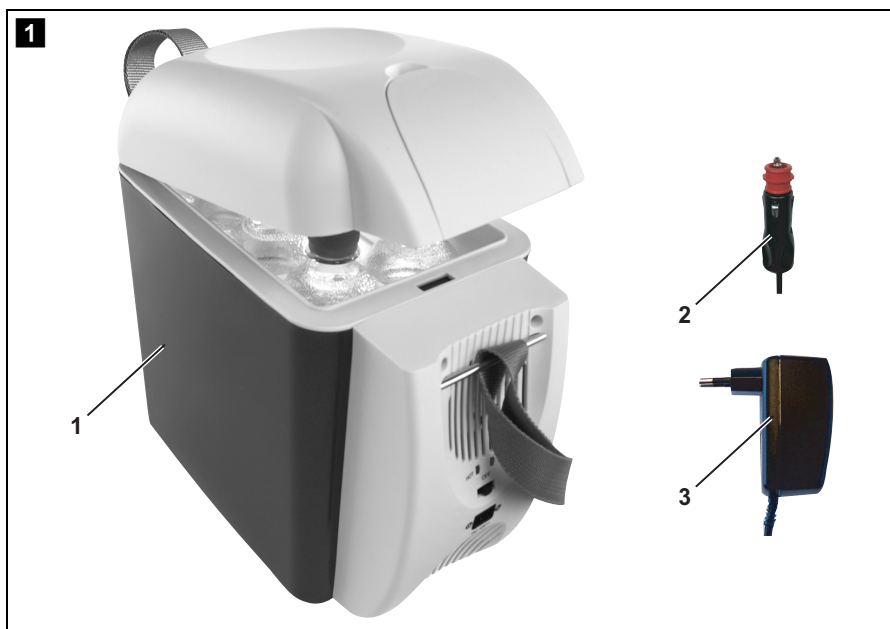
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

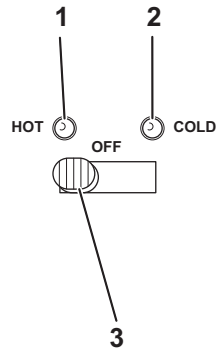
FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

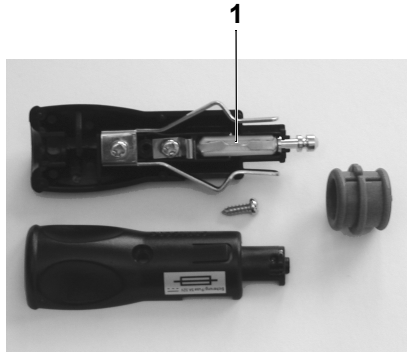
CT-07



3



4



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Sicherheitshinweise	6
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
4	Lieferumfang	8
5	Technische Beschreibung	8
6	Bedienung	9
7	Reinigung und Pflege	10
8	Störungsbeseitigung	11
9	Entsorgung	11
10	Technische Daten	12

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **2** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (**1** 2, Seite 3) an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (**1** 3, Seite 3) an das 100–240-V-Wechselstromnetz.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!

**Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**

Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- **Achtung Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen und Wärmen von Lebensmitteln. Mit einem Schalter kann zwischen dem Heizbetrieb und dem Kühlbetrieb gewechselt werden.



Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V_{DC}-Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils ausgelegt. Das Gerät kann zusätzlich an ein 100–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen werden.

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Es kann als Box oder als Schrank genutzt werden.



Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 Lieferumfang

Pos. in 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlgerät
2	1	Anschlusskabel für 12-V-DC-Anschluss
3	1	Anschlusskabel für 100–240-V-AC-Anschluss

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten oder auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Gerätebeschreibung

Ihre Kühlbox besteht aus folgenden Teilen:

Pos. in 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	Kabelfach
2	Luftaustrittsöffnungen
3	Tragegurt
4	Bedienpanel und Anschlussbuchse zur Spannungsversorgung

6 Bedienung



Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 10).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

6.2 Kühlbox verwenden

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Stecken Sie das 12-V-Anschlusskabel (**1** 2, Seite 3) in die Anschlussbuchse (**2** 4, Seite 3) und schließen Sie es an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an oder ...
- Stecken Sie das 100–240-V-Anschlusskabel (**1** 3, Seite 3) in die Anschlussbuchse (**2** 6, Seite 3) und schließen Sie es an das 100–240-V-Wechselstromnetz an.

- Schieben Sie den Schalter (**3** 3, Seite 4) am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Heizen) oder „COLD“ (Kühlen), um die Kühlbox einzuschalten.



Verschließen Sie die Box fest, indem Sie den Deckel wieder zuklappen.

- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Heizen oder Kühlen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Pos. in 3 , Seite 4	Betriebsmodus
rot	1	Heizen
grün	2	Kühlen



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, bringen Sie den Schalter (**3** 3, Seite 4) in die Position „OFF“ und ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

6.3 An Zigarettenanzünder anschließen



Wenn Sie die Kühlbox an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

7 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt, LED (3) 1 oder 2, Seite 4) leuchtet nicht).	An Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Zigarettenanzünder-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des Zigarettenanzünder-Steckers ((4) 1, Seite 4) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung des Zigarettenanzünders (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Die Box kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED (3) 2, Seite 4) leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

	CT-07
Bruttoinhalt:	7 Liter
Anschlussspannung:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Mittlere Leistungsaufnahme:	32 W (Kühlen) 27 W (Warmhalten)
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
Heizleistung	65 °C (Festpunkt-Innentemperatur)
Gewicht:	ca. 2,5 kg
Prüfung/Zertifikat:	   

Dieses Gerät ist FCKW-frei und mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the operating manual	13
2	Safety instructions	14
3	Intended use	15
4	Scope of delivery	16
5	Technical description	16
6	Operation	17
7	Cleaning and maintenance	18
8	Troubleshooting	19
9	Disposal	19
10	Technical data	20

1 Notes on using the operating manual

The following symbols are used in this operating manual:



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause injury or damage the device.



Caution!

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device, impair its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

2 1, **page 3:** this refers to an element in an illustration. In this case, item 1 in figure **2** on page 3.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Only connect the device as follows:
 - With the cable supplied (**1** 2, page 3) to the cigarette lighter in the vehicle or a 12 V plug socket in the vehicle
 - Or with the connection cable supplied (**1** 3, page 3) to the 100–240 V AC mains supply.
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Danger of fatal injuries!**
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



Electronic devices are not toys.

Always keep and use the device out of the reach of children.

2.2 Operating the device safely

- **Caution! Danger of overheating!**

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.

Danger of fatal injuries!

- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Intended use



The cooling device is suitable for cooling and warming foodstuffs. There is a switch to change between heating and cooling modes.



The device has been designed for use with a 12 V_{DC} on-board power supply socket of a car (cigarette lighter), boat or caravan. The device can also be connected to a 100–240 V AC mains supply.

The device is also suitable for camping. It can be used as a box or cupboard.



If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

4 Scope of delivery

No. in 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Cooling device
2	1	Connection cable for 12 V DC connection
3	1	Connection cable for 100–240 V AC connection

5 Technical description

The cooler is suitable for mobile use. You can cool products to a maximum of 20 °C under the ambient temperature or warm them to a maximum of 65 °C.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

5.1 Description of the device

Your cooler consists of the following parts:

No. in 2 , page 3	Description
1	cable compartment
2	Vents
3	carrying strap
4	Operating panel and connection socket for voltage supply

6 Operation



Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and maintenance” chapter on page 18).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

6.2 Using the cooler

- Place the cooler on a firm base.
- Plug the 12 V connection cable (**1** 2, page 3) in into the socket (**2** 4, page 3) and connect it to the cigarette lighter or a 12 V plug socket in the vehicle or ...
- Plug the 100–240 V connection cable (**1** 3, page 3) into the socket (**2** 4, page 3) and connect it to the 100–240 V AC mains supply.
- Push the switch (**3** 3, page 4) on the operating panel to “HOT” or “COLD” to switch on the cooler.



Close the box tightly by pushing down the lid.

- ✓ The cooler starts cooling/heating the interior:

Operating display	No. in 3 , page 4	Operating mode
Red	1	Heating
Green	2	Cooling



Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling/warming to the selected temperature.

- When you stop using the cooler, set the switch (**3** 3, page 4) to “OFF” and pull out the connection cable from the socket.

6.3 Connecting to a cigarette lighter



If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

7 Cleaning and maintenance



Caution!

Before cleaning the cooler, pull the cable out of the socket or the cigarette lighter.



Caution!

Do not clean the cooler under running water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

8 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler does not function (plug is inserted, LED (3) 1 or 2, page 4) does not glow).	There is no voltage flowing from the cigarette lighter in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the cigarette lighter cable has blown.	Replace the fuse (5 A) in the cigarette lighter plug (4) 1, page 4).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle cigarette lighter fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
Your cooler does not cool (plug is inserted, LED (3) 2, page 4) glows).	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	CT-07
Gross capacity:	7 litres
Connection voltage:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Mean power consumption:	32 W (cold mode) 27 W (hot mode)
Cooling capacity:	max. 20 °C below ambient temperature
Heating capacity:	65 °C (set-point by chamber)
Weight:	approx. 2.5 kg
Testing/certification:	   

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	21
2	Consignes de sécurité	22
3	Usage conforme	24
4	Pièces fournies	24
5	Description technique	25
6	Utilisation	25
7	Nettoyage et entretien	27
8	Dépannage	28
9	Retraitement	28
10	Caractéristiques techniques	29

1 Remarques concernant l'application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Attention !

Consigne de sécurité : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation** : Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

2 1, page 3 : Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **2** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement fourni (**1** 2, page 3) sur l'allume-cigares ou une prise 12 V du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement fourni (**1** 3, page 3) au secteur à courant alternatif 100–240 V.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur !
danger de mort !
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !



Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !

Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- **Attention, danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur : **Danger de mort !**
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Usage conforme



La glacière convient pour refroidir et chauffer des aliments. Un commutateur sert au passage du mode chauffage au mode refroidissement.



L'appareil est conçu pour fonctionner sur une prise 12 V_{CC} du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car.

L'appareil peut en outre être branché sur un secteur à courant alternatif de 100–240 V.

L'appareil convient également au camping. Son utilisation peut varier : boîtier ou armoire.



Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

4 Pièces fournies

Pos. dans
1, page 3

Quantité

Désignation

1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement pour prise 12 V CC
3	1	Câble de raccordement pour raccordement 100–240 V CA

5 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer des aliments jusqu'à 20 °C au-dessous de la température ambiante soit maintenir à température ou encore réchauffer/maintenir au chaud jusqu'à 65 °C.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Description de l'appareil

Votre glacière se compose des éléments suivants :

Pos. dans 2 , page 3	Désignation
1	Trappe du logement du câble
2	Fentes d'aération
3	Lanière de transport
4	Panneau de commande et douille de raccordement pour l'alimentation en tension

6 Utilisation



Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 27).

6.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Utilisation de la glacière

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Branchez le câble de raccordement 12-V (**1** 2, page 3) sur la douille (**2** 4, page 3) et raccordez-le à l'allume-cigares ou à une prise 12 V dans le véhicule ou...
- Branchez le câble de raccordement 100–240 V (**1** 3, page 3) sur la douille (**2** 4, page 3) et raccordez-le au secteur à courant alternatif 100–240 V.
- Faites coulisser le commutateur (**3** 3, page 4) du panneau de commande sur la position « HOT » (chauffer) ou « COLD » (refroidir), pour mettre la glacière en marche.



Fermez bien la glacière en rabattant le couvercle.

- ✓ La glacière commence par le chauffage ou la réfrigération du compartiment intérieur :

Témoin lumineux de fonctionnement	Pos. dans 3 , page 4	Mode de fonctionnement
rouge	1	chauffer
vert	2	réfrigérer



Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- Lorsque vous mettez la glacière hors service, réglez le commutateur (**3** 3, page 4) sur la position « OFF » et retirez le câble de raccordement de la prise.

6.3 Raccorder à un allume-cigare



Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

7 Nettoyage et entretien

**Attention !**

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours son câble de la prise ou de l'allume-cigares.

**Attention !**

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.

**Attention !**

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas (le connecteur est branché, la DEL (3) 1 ou 2, page 4) est éteinte).	L'allume-cigares de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la fiche de l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) du connecteur de l'allume-cigares (4) 1, page 4).
La glacière ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL (3) 2, page 4) est allumée).	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Quand vous mettrez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	CT-07
Contenu brut :	7 litres
Tension de raccordement :	12 V _{CC} 100–240 V _{CA} ~50 Hz
Puissance moyenne absorbée :	32 W (mode froid) 27 W (mode chaud)
Puissance frigorifique :	max. 20 °C sous la température ambiante
Puissance calorifique :	65 °C (fixation à l'intérieur de la glacière)
Poids :	env. 2,5 kg
Contrôle/certificat :	   

Cet appareil est garanti sans CFC et dispose d'un label de sécurité contrôlée.

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	30
2	Indicaciones de seguridad	31
3	Uso adecuado	33
4	Volumen de entrega.	33
5	Descripción técnica	34
6	Manejo	34
7	Limpieza y mantenimiento	36
8	Eliminación de averías.	36
9	Evacuación	37
10	Datos técnicos	37

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: no observar estas instrucciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: no observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Advertencia

Información adicional para el manejo del aparato.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

2 **1, página 3:** esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo “Posición 1 en la figura **2** de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación (**1** 2, página 3) incluido en el volumen de entrega al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V en el vehículo;
 - o bien conecte el cable de alimentación (**1** 3, página 3) incluido en el volumen de entrega a la red de corriente alterna de 100–240 V.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del mechero del vehículo o de la caja de enchufe.
- Cambie el cable de alimentación cuando esté dañado para evitar todo tipo de peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desenchufe el cable de alimentación
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- En el caso de embarcaciones: si el aparato funciona a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!



Los aparatos eléctricos no son juguetes.

Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- **¡Atención! ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna:
¡Peligro de muerte!
- WAECO no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

3 Uso adecuado



Este aparato es apto para enfriar y calentar alimentos. Con un interruptor se puede cambiar entre el modo de calentamiento y el de enfriamiento.



El aparato está concebido para conectarlo a una caja de enchufe de 12 V_{CC} de la red de a bordo de un automóvil (mechero del vehículo), de una embarcación o de una autocaravana.

El aparato se puede conectar adicionalmente a una red de corriente alterna de 100–240 V.

También es adecuado para su uso en acampadas. Se puede utilizar como caja o como armario.



En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

4 Volumen de entrega

Pos. en
1,
página 3

Cantidad Descripción

1	1	Aparador refrigerador
2	1	Cable de alimentación para conexión de 12 V CC
3	1	Cable de alimentación para conexión de 100–240 V CA

5 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. La nevera es capaz de enfriar productos o mantenerlos fríos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente o bien calentarlos o mantenerlos calientes hasta una temperatura máxima de 65 °C.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

5.1 Descripción del aparato

La nevera está compuesta de las siguientes partes:

Pos. en 2 , página 3	Descripción
1	Tapa plegable para el compartimento del cable
2	Orificios de salida del aire
3	Correa transporte
4	Panel de control y hembrilla de conexión para la alimentación de tensión

6 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 36).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

6.2 Utilización de la nevera

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Enchufe el cable de alimentación de 12 V (**1** 2, página 3) en la hembra de tensión continua (**2** 4, página 3) y conéctelo al mechero del vehículo o a una caja de enchufe de 12 V.
- De forma alternativa también puede enchufar el cable de alimentación de 100–240 V (**1** 3, página 3) en la hembra de tensión alterna (**2** 4, página 3) y conectarlo a la red de corriente alterna de 100–240 V.
- Deslice el interruptor (**3** 3, página 4) del panel de control a la posición “HOT” (calentar) o “COLD” (enfriar) para encender la nevera.



Cierre bien la nevera volviendo a encajar la tapa.

- ✓ La nevera empezará a calentar o a enfriar el interior.

**Indicación del
modo de
funcionamiento**

Pos. en **3,
página 4**

Modo de funcionamiento

Rojo

1

Calentar

Verde

2

Enfriar



Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

- Cuando ponga la nevera fuera de funcionamiento, coloque el interruptor (**3** 3, página 4) en la posición “OFF” y desenchufe el cable de alimentación.

6.3 Conectar al mechero del vehículo



Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que en caso necesario tendrá que conectar el encendido del vehículo para que la nevera obtenga suministro de corriente.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Desenchufe el cable de alimentación de la caja de enchufe o del mechero del vehículo siempre que vaya a limpiar la nevera.



¡Atención!

Nunca limpie la nevera colocándola debajo de agua corriente ni sumergiéndola en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos ni utensilios de limpieza duros que puedan dañar la nevera durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

8 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Posible de solución
La nevera no funciona (la clavija de enchufe está insertada, el LED (3 1 ó 2, página 4) no se ilumina).	No hay corriente en la toma del mechero del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	El alojamiento del mechero está sucio, de modo que el contacto eléctrico es defectuoso.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija del mechero del vehículo.	Cambie el fusible (5 A) de la clavija del mechero del vehículo (4 1, página 4).
La nevera no enfría (la clavija está inserta, el LED (3 2, página 4) se ilumina).	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del mechero del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están defectuosos.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.

9 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner definitivamente fuera de funcionamiento la nevera, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

	CT-07
Capacidad bruta:	7 litros
Tensión de conexión:	12 V _{CC} 100–240 V _{CA} ~50 Hz
Consumo de potencia medio:	32 W (refrigeración) 27 W (calentamiento)
Capacidad de enfriamiento:	max. 20 °C sous la température ambiante
Potencia de calentamiento:	65 °C (fixation à l'intérieur de la glacière)
Peso:	aprox. 2,5 kg
Inspección / Certificado:	

Este aparato no contiene CFC y posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	38
2	Indicazioni di sicurezza	39
3	Uso conforme alla destinazione.	41
4	Dotazione.	41
5	Descrizione tecnica	41
6	Impiego	42
7	Pulizia e cura	44
8	Eliminazione dei disturbi	44
9	Smaltimento	45
10	Specifiche tecniche	45

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

2 **1, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla "posizione 1 nella figura **2** a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento compreso nella dotazione (**1** 2, pagina 3) all'accendisigari oppure alla spina a 12 V del veicolo
 - oppure con il cavo di allacciamento (**1** 3, pagina 3) compreso nella dotazione alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V.
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!



Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: **Pericolo di morte!**
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

3 Uso conforme alla destinazione



Il frigorifero è adatto per raffreddare e scaldare gli alimenti. Con l'interruttore è possibile passare dalla modalità riscaldamento alla modalità raffreddamento.



L'apparecchio è stato ideato per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V_{CC} di un'auto (accendisigari), di una barca o di un camper.

L'apparecchio può essere inoltre collegato ad una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V.

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. Può essere utilizzato come frigorifero portatile o come frigorifero fisso.



Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

4 Dotazione

Pos. in 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Frigorifero
2	1	Cavo di allacciamento per collegamento da 12 V CC
3	1	Cavo di allacciamento per collegamento da 100–240 V CA

5 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente oppure riscaldarli e mantenerli caldi fino a un max. di 65 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Il frigorifero portatile è costituito dai seguenti elementi:

Pos. in 2 , pagina 3	Denominazione
1	Coperchio ribaltabile per vano cavi
2	Aperture per l'uscita dell'aria
3	Fascia di bloccaggio
4	Pannello di controllo e presa di collegamento per l'alimentazione di tensione

6 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 44).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

6.2 Impiego del frigorifero portatile

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Inserire il cavo di allacciamento da 12 V (**1** 2, pagina 3) nella presa con tensione continua (**2** 4, pagina 3) e collegarlo ad un accendisigari o ad una spina a 12 V del veicolo oppure ...
- Inserire il cavo di allacciamento da 100–240 V (**1** 3, pagina 3) nella presa a tensione alternata (**2** 4, pagina 3) e collegarlo all'alimentazione in corrente alternata da 100–240 V.

- Per accendere il frigorifero portatile spingere l'interruttore (**3** 3, pagina 4) sul pannello di comando nella posizione "HOT" (riscaldamento) oppure "COLD" (raffreddamento).



Chiudere ermeticamente il frigorifero richiudendo il coperchio energicamente.

- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia a scaldarsi o a raffreddarsi:

Spia di funzionamento	Pos. in 3 , pagina 4	Modo operativo
rosso	1	riscaldamento
verde	2	raffreddamento



Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

- Per disinserire il frigorifero portatile, ruotare l'interruttore (**3** 3, pagina 4) sulla posizione "OFF" e staccare il cavo di allacciamento.

6.3 Collegamento all'accendisigari



Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona (la spina non è inserita nella presa, il LED (3 1 o 2, pagina 4) non è acceso).	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina del vostro frigorifero inserita nella presa è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina dell'accendisigari è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina dell'accendisigari (4 1, pagina 4).
Il frigorifero non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED (3 2, pagina 4) è acceso).	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	CT-07
Capacità lorda:	7 litri
Tensione di allacciamento:	12 V _{CC} 100–240 V _{CA} ~50 Hz
Potenza media assorbita:	32 W (modalità freddo) 27 W (modalità caldo)
Capacità di raffreddamento:	massimo 20 °C al di sotto della temp. amb.
Capacità di riscaldamento:	65 °C (temperatura fissa all'interno del contenitore)
Peso:	ca. 2,5 kg
Certificati di controllo:	  

Questo apparecchio è privo di CFC e si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	46
2	Veiligheidsinstructies	47
3	Gebruik volgens de voorschriften	48
4	Omvang van de levering	49
5	Technische beschrijving	49
6	Bediening	50
7	Reiniging en onderhoud	51
8	Verhelpen van storingen	52
9	Afvoer	52
10	Technische gegevens	53

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

2 **1, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **2** op pagina 3“.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de bij de levering inbegrepen aansluitkabel (**1** 2, pagina 3) aan de sigarettenaansteker of een 12-V-stopcontact in het voertuig
 - of met de bij de levering inbegrepen aansluitkabel (**1** 3, pagina 3) op het 100–240-V-wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!

Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- **Waarschuwing oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **levensgevaar!**
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Gebruik volgens de voorschriften



Het koeltoestel is geschikt voor het koelen en opwarmen van levensmiddelen. Met een schakelaar kan tussen verwarmingsmodus en koelmodus worden gewisseld.



Het toestel is voor het gebruik aan een 12-V_{DC}-boordnetstopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper bestemd. Het toestel kan bovendien op een 100–240-V-wisselstroomnet worden aangesloten.

Het toestel is ook voor op de camping geschikt. Het kan als box of als kast worden gebruikt.



Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 Omvang van de levering

Pos. in 1 , pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Koeltoestel
2	1	Aansluitkabel voor 12-V-DC-aansluiting
3	1	Aansluitkabel voor 100–240-V-AC-aansluiting

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren tot max. 20 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen resp. koel houden of tot max. 65 °C opwarmen resp. warm houden.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Toestelbeschrijving

Uw koelbox bestaat uit de volgende onderdelen:

Pos. in 2 , pagina 3	Omschrijving
1	Klapdeksel voor kabelvak
2	Luchtuitlaatopeningen
3	Draagriem
4	Bedieningspaneel en aansluitbus voor de spanningsvoorziening

6 Bediening



Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 51).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

6.2 Koelbox gebruiken

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Steek de 12-V-aansluitkabel (**1** 2, pagina 3) in de gelijkspanningsbus (**2** 6, pagina 3) en sluit hem op de sigarettenaansteker of het 12-V-stop-contact in het voertuig aan of ...
- Steek de 100–240-V-aansluitkabel (**1** 3, pagina 3) in de wisselspanningsbus (**2** 6, pagina 3) en sluit hem op het 100–240-V-wisselstroomnet aan.
- Schuif de schakelaar (**3** 3, pagina 4) op het bedieningspaneel in de stand „HOT“ (verwarmen) of „COLD“ (koelen), om de koelbox in te schakelen.



Sluit de box goed door het deksel weer dicht te klappen.

- ✓ De koelbox start met het opwarmen of koelen van de binnenruimte:

Bedrijfsindicatie	Pos. in 3 , pagina 4	Bedrijfsmodus
Rood	1	Opwarmen
Groen	2	Koelen



Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.

- Als u de koelbox buiten bedrijf stelt, draait u de regelaar (3 1, pagina 4) in de stand „OFF“ en trekt u de aansluitkabel eruit.

6.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



Als u de koelbox aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitkabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.



Waarschuwing!

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelbox zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet (stekker is in het stop-contact, LED (3 1 of 2, pagina 4) brandt niet).	Aan uw sigaretten-aansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de sigarettenaanstekerstekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de sigarettenaanstekerstekker (4 1, pagina 4).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
De box koelt niet (stekker is in het stop-contact, LED (3 2, pagina 4) brandt).	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

9 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

	CT-07
Brutoinhoud:	7 liter
Aansluitspanning:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Gemiddeld opgenomen vermogen:	32 W (koude-stand) 27 W (warmte-stand)
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Verwarmingsvermogen:	65 °C (ruimte-setpoint)
Gewicht:	ca. 2,5 kg
Keurmerk/certificaat:	   

Dit toestel is CFK-vrij en met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	54
2	Sikkerhedshenvisninger.	55
3	Korrekt brug	56
4	Leveringsomfang	57
5	Teknisk beskrivelse	57
6	Betjening	57
7	Rengøring og vedligeholdelse	59
8	Udbedring af fejl.	59
9	Bortskaffelse	60
10	Tekniske data.	60

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

2 1, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **2** på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet med tilslutningskablet (**1** 2, side 3), der er indeholdt i leveringsomfanget.
 - Eller til 100–240 V-vekselstrømnettet med tilslutningskablet (**1** 3, side 3), der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen eller stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Ved start: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ! **Livsfare!**
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!

**El-apparater er ikke legetøj!**

Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- **Vigtigt, fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet: **Livsfare!**
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Korrekt brug



Køleapparatet egner sig til at afkøle og opvarme levnedsmidler. Med en kontakt kan der skiftes mellem opvarmningen og afkølingen.



Apparatet er beregnet til tilslutning til en 12 V_{DC}-stikdåse i ledningsnettet i en bil (cigarettænder), båd eller autocamper. Apparatet kan derudover tilsluttes til et 100–240 V-vekselstrømnet.

Apparatet er også egnet i forbindelse med camping. Det kan anvendes som boks eller som skab.



Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 Leveringsomfang

Pos. på 1 , side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleapparat
2	1	Tilslutningskabel til 12 V-DC-tilslutning
3	1	Tilslutningskabel til 100–240 V-AC-tilslutning

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer indtil maks. 20 °C under udenomstemperatur, holde dem kolde, varme dem op til maks. 65 °C eller holde dem varme.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5.1 Beskrivelse af apparatet

Køleboksen består af følgende dele:

Pos. på 2 , side 3	Betegnelse
1	Klaplåg til kabelrum
2	Luftudstrømningsåbninger
3	Transportstrop
4	Betjeningspanel og tilslutningsstik til spændingsforsyningen

6 Betjening

Køleboksen tændes og slukkes på et betjeningspanel, der kan tildækkes (**2** 3, side 3). Driftsindikatorerne kan ses hele tiden.



Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 59).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

6.2 Anvendelse af køleboksen

- Stil køleboksen på et fast underlag.
- Sæt 12 V-tilslutningskablet (**1** 2, side 3) i jævnspændingsstikket (**2** 4, side 3), og tilslut det til cigarettænderen eller en 12 V-stikdåse i køretøjet, eller ...
- Sæt 100–240 V-tilslutningskablet (**1** 3, side 3) i vekselspændingsstikket (**2** 4, side 3), og tilslut det til 100–240 V-vekselstrømnettet.
- Skub kontakten (**3** 3, side 4) på betjeningspanelet til positionen „HOT“ (opvarmning) eller „COLD“ (afkøling) for at tænde køleboksen.



Luk boksen sikkert ved at lukke låget igen.

- ✓ Køleboksen starter med at opvarme eller afkøle det indvendige rum:

Driftsindikator	Pos. på 3 , side 4	Driftsmodus
Rød	1	Opvarmning
Grøn	2	Afkøling



Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.

- Når du tager køleboksen ud af drift, skal du skubbe kontakten (**3** 3, side 4) til positionen „OFF“ og trække tilslutningskablet ud.

6.3 Tilslutning til cigarettænderen



Når du tilslutter køleboksen til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

7 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.



Vigtigt!

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

► Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke (stikket er sat i, lysdioden (3 1 eller 2, side 4) lyser ikke).	Der er ikke strøm på cigarettænderen i køretøjet. Cigarettænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse. Cigarettænderstikkets sikring er brændt over. Køretøjets sikring er brændt over.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding. Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i cigarettænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt. Udskift cigarettænderstikkets sikring (5 A) (4 1, side 4). Udskift køretøjets sikring til cigarettænderen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).
Boksen kører ikke (stikket er sat i, lysdioden (3 2, side 4) lyser).	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

	CT-07
Bruttoindhold:	7 L
Tilslutnings- spænding:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Middel effektforbrug:	32 W (Kolefunktion) 27 W (Varmefunktion)
Kølekapacitet:	max 20 °C under udenomstemperaturen
Varmekapacitet:	65 °C (fastpunktindstilling i boksen)
Vægt:	ca. 2,5 kg
Godkendelse/ certifikat:	   

Dette apparat er CFC-frit og har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	61
2	Säkerhetsanvisningar	62
3	Ändamålsenlig användning	63
4	Leveransomfattning	64
5	Teknisk beskrivning	64
6	Användning	64
7	Rengöring och skötsel	66
8	Felsökning	66
9	Avfallshantering	67
10	Tekniska data	67

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaksamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

2 1, sida 3: Här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **2** på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet med medföljande anslutningskabel (**1** 2, sida 3)
 - eller till ett 100–240 V-växelsströmuttag med medföljande anslutningskabel (**1** 3, sida 3).
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget eller eluttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- För båtar: se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare!
Livsfara!
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!

**Elapparater är inga leksaker!**

Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.

2.2 Säkerhet under drift

- **Observera! Risk för överhettning!**

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livs fara!**
- WAECO ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Ändamålsenlig användning



Apparaten är avsedd för kylning och varmhållning av livsmedel. Det finns en knapp för omställning mellan kylning och varmhållning.



Apparaten är avsedd för 12 V_{DC}-elsystem i bilar (cigarettändare), båtar eller husbilar. Modellen kan även anslutas till ett 100–240 V-växelströmuttag.

Den är även avsedd för campingändamål. Den kan installeras både som box och som skåp.



Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

4 Leveransomfattning

Pos. på 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	kylbox
2	1	12 V DC-anslutningskabel
3	1	100–240 V AC-anslutningskabel

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Det går att kyla varor ned till 20 °C under omgivningstemperatur resp. hålla dem kalla, eller värma upp dem till max. 65 °C resp. hålla dem varma.

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

5.1 Apparatbeskrivning

Kylboxen består av följande delar:

Pos. på 2 , sida 3	Beteckning
1	Lock för kabelfack
2	Luftöppningar
3	Bärrem
4	Kontrollpanel och uttag för spänningsförsörjningen

6 Användning

Kylboxen slås på och av via en kontrollpanel (**2** 3, sida 3), som kan täckas över. Lysdioderna är alltid synliga.



Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 66).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte frysboxen oftare än nödvändigt!
- Öppna inte locket eller dörren längre än nödvändigt!

6.2 Använda kylboxen

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut 12-V-anslutningskabeln (**1** 2, sida 3) till likströmsuttaget (**2** 4, sida 3) och till cigarettuttaget eller ett 12 V-uttag i fordonet, eller ...
- anslut 100–240 V-anslutningskabeln (**1** 3, sida 3) till växelströmuttaget (**2** 4, sida 3) och 100–240 V-växelströmnätet.
- Slå på kylboxen genom att ställa knappen (**3** 3, sida 4) på kontrollpanelen på läget "HOT" (värme) eller "COLD" (kylning).



Stäng boxen ordentligt genom att fälla ned locket.

- ✓ Kylboxen startar och kyler resp. värmer innerfacket:

Lysdioderna	Pos. på 3 , sida 4	Driftläge
röd	1	uppvärmning
grön	2	kylning



Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas resp. värmas till den inställda temperaturen.

- Stäng av kylboxen: ställ knappen (**3** 3, sida 4) på läget "OFF" och dra ut anslutningskabeln.

6.3 Ansluta till cigarettändaren



Beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylboxen med ström när den är ansluten till cigarettuttaget.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Dra ut anslutningskabeln ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.



Observera!

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

8 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte (kontakten är insatt, lysdioden (3 1 eller 2, sida 4) lyser inte).	Det finns ingen spänning i fordonets cigarettuttag. Hållaren på cigarettuttaget är nedsmutsad. Det ger dålig elektrisk kontakt.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på. Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i cigarettuttaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Cigarettändarens säkring trasig. Fordonets säkring utlöst.	Byt ut cigarettändarens (4 1, sida 4) säkring (5 A). Byt ut fordonets säkring för cigarettuttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).
Kylboxen kylar inte (kontakten är insatt, lysdioden (3 2, sida 4) lyser).	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet av till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

	CT-07
Bruttovolym:	7 liter
Anslutnings- spänning:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Effektbehov, medel:	32 W (kyla) 27 W (värme)
Kyleffekt:	max. 20 °C under omgivningstemperaturen
Värmeeffekt:	65°C (inuiti box)
Vikt:	ca 2,5 kg
Provning/certifikat:	   

Apparaten är CFC-fri och har GS-märkning för kontrollerad säkerhet.

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	68
2	Sikkerhetsregler	69
3	Forskriftsmessig bruk	70
4	Leveringsomfang	71
5	Teknisk beskrivelse	71
6	Betjening	71
7	Rengjøring og stell	73
8	Feilretting	73
9	Deponering	74
10	Tekniske spesifikasjoner	74

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

2 1, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 1 i illustrasjon **2** på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen (**1** 2, side 3) til sigarettennen eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet
 - eller med den medfølgende tilkoblingskabelen (**1** 3, side 3) til 100-240 V svekselstrømnettet.
- Trekk aldri støpslet ut av sigarettennen eller stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparaten må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livs-fare!**
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!



Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- **Merk, fare for overoppheting!**

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnett: **Livsfare!**
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

3 Forskriftsmessig bruk



Kjøleapparatet er beregnet på å kjøle ned og varme opp næringsmidler. Man kan skifte mellom varmedrift og kjøledrift ved hjelp av en bryter.



Apparatet er beregnet for drift fra 12 V_{DC}-uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen.
Apparatet kan i tillegg kobles til et 100–240 V vekselstrømnett.

Apparatet er også egnet til camping-bruk. Det kan brukes som boks eller skap.



Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

4 Leveringsomfang

Pos. i 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleapparat
2	1	Tilkoblingskabel for 12 V DC-tilkobling
3	1	Tilkoblingskabel for 100–240 V AC-tilkobling

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan kjøle varer ned til maks. 20 °C under omgivelsestemperatur, eller holde de kalde eller varme opp til eller holde varme opp til maks. 65 °C.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

5.1 Apparatbeskrivelse

Kjøleboksen består av følgende deler:

Pos. i 2, side 3	Betegnelse
1	Klappdeksel for kabelrom
2	Lufteåpninger
3	Bærerem
4	Betjeningspanel og tilkoblingskontakt for spenningsforsyningen

6 Betjening



Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapittel «Rengjøring og stell» på side 73).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

6.2 Bruk av kjøleboksen

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Plugg 12 V tilkoblingskabelen (**1** 2, side 3) inn i likespenningskontakten (**2** 4, side 3), og koble den til sigarettenneren eller til en 12 V stikkontakt i kjøretøyet eller ...
- Plugg 100–240 V tilkoblingskabelen (**1** 3, side 3) inn i vekselspenningskontakten (**2** 4, side 3) og koble den til 100–240 V vekselstrømnettet.
- Skyv bryteren (**3** 3, side 4) på betjeningspanelet til stilling «HOT» (varm) eller «COLD» (kald) for å slå på kjøleboksen.



Lås fast boksen samtidig som du klapper igjen lokket igjen.

- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet:

Varsellampe	Pos. i 3 , side 4	Driftsmåte
Rød	1	Varme
Grønn	2	Kjøle



Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

- Når du skal ta kjøleboksen ut av drift, stiller du bryteren (**3** 3, side 4) i stilling «OFF» og trekker ut tilkoblingskabelen.

6.3 Tilkobling til sigarettenner



Når du kobler kjøleboksen til sigarettennen på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

7 Rengjøring og stell



Merk!

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkkontakten eller sigarettennen.



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

8 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke (støpslet er plugget inn, lysdiode (3 1 eller 2, side 4) lyser ikke).	Det er ikke noen spenning på sigarettennen i kjøretøyet. Kontakten til sigarettennen er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt. Sikringen til sigarettennerstøpslet har gått. Kjøretøysikringen har gått.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettennen skal ha spenning. Hvis kjølebokspluggen blir svært varm i sigarettennen, må enten kontakten gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert. Bytt sikringen (5 A) til sigarettennerstøpslet (4 1, side 4).
Boksen kjøler ikke (støpslet er plugget inn, lysdiode (3 2, side 4) lyser).	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

	CT-07
Bruttoinnhold:	7 liter
Tilkoblingsspenning:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Middels effektforbruk:	32 W (kjolefunksjon) 27 W (varmefunksjon)
Kjøleeffekt:	maks. 20 °C under omgivelsestemperatur
Varmeeffekt:	65 °C (fast innvendig termostat)
Vekt:	ca. 2,5 kg
Test/Sertifikat:	  

Dette apparatet er FCKW-fritt og påført GS-merket for kontrollert sikkerhet.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	75
2	Turvallisuusohjeet	76
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	77
4	Toimituskokonaisuus	78
5	Tekninen kuvaus	78
6	Käyttö.	78
7	Puhdistaminen ja hoito.	80
8	Häiriöiden poistaminen	80
9	Hävittäminen	81
10	Tekniset tiedot	81

1 Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

2 1, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **2** sivulla 3”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liitäkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla (**1** 2, sivu 3) ajo-neuvon savukkeensytyttimeen tai 12 V -pistorasiaan.
 - tai toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla (**1** 3, sivu 3) 100–240 V -vaihtovirtasähköverkkoon.
- Älkää ottako pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrottakaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyötönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen!



Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!

Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

● Huomio ylikuumentumisvaara!

Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Älkää laittako sisäästiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö



Tämä kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja lämmittämiseen. Jäädytys- ja lämmityskäyttö voidaan valita kytkimen avulla.



Laite on suunniteltu käytettäväksi auton, veneen tai asuntoauton 12 V_{DC}-tasavirtapistorasian avulla (savukkeensytytin). voidaan lisäksi liittää 100–240 V -vaihtovirtaverkkoon.

Laite sopii myös camping-käyttöön. Sitä voidaan käyttää laukkuna tai kaappina.



Jos haluatte jäädyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäädytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

4 Toimituskokonaisuus

Kohta – 1, sivu 3	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaite
2	1	Liitäntäjohto 12 V DC -liitäntään
3	1	Liitäntäjohto 100–240 V-AC-liitäntään

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita korkeintaan 20 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä tai lämmittää tuotteet 65 °C:een ja pitää ne lämpiminä.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorattuja kloorihiilivetyjä sisältämätön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

5.1 Laitekuvaus

Kylmälaukku muodostuu seuraavista osista:

Kohta – 2, sivu 3	Nimitys
1	Johtokotelon läppä
2	Ilman ulostuloaukot
3	Kantohihna
4	Käyttöpaneeli ja jännitteensyötön liitin

6 Käyttö



Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kapale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 80).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.

- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitkö kantta tai luukkua auki tarpeettoman kauan!

6.2 Kylmälaukun käyttäminen

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
- Työntäkää 12 V-liitäntäjohto (**1** 2, sivu 3) tasajänniteliittimeen (**2** 4, sivu 3) ja liittäkää se sitten ajoneuvon savukkeensytyttimeen tai 12 V -pis-torasiaan tai...
- Työntäkää 100–240 V -liitäntäjohto (**1** 3, sivu 3) vaihtojänniteliittimeen (**2** 4, sivu 3) ja liittäkää se sitten 100–240 V -vaihtovirtaverkkoon.
- Työntäkää käyttöpaneelin kytkin (**3** 3, sivu 4) asentoon "HOT" (lämmi-tys) tai "COLD" (jäähdytys) kylmälaukun kytkemiseksi päälle.



Sulkekaa laukku kunnolla kääntämällä kansi jälleen kiinni.

- ✓ Kylmälaukku alkaa lämmittää tai jäähdyttää sisätilaansa:

Toimintailmaisin	Kohta – 3 , sivu 4	Toimintatila
punainen	1	lämmitys
vihreä	2	jäähdytys



Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.

- Kun poistatte kylmälaukun käytöstä, asettakaa kytkin (**3** 3, sivu 4) asen-toon "OFF" ja vetäkää liitäntäjohto irti.

6.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



Huomatkaa, että sytytyksen täytyy mahd. olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaukku liitetään ajoneuvonne savukkeensytytti-meen.

7 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Vetäkää liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä ennen kylmälaukun jokaista puhdistusta.



Huomio!

Älkää puhdistako kylmälaukkua koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkua.

➤ Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi (pistoke on kiinnitetty, valodiode (LED) (3) 1 tai 2, sivu 4) ei loista).	Ajoneuvonne savukkeensytyttimessä ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Savukkeensytyttimen runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos kylmälaukkunne pistoke lämpee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein.
	Savukkeensytytinpistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihtakaa savukkeensytytinpistokkeen (4) 1, sivu 4) sulake (5 A).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihtakaa ajoneuvon savukkeensytytinsulake (tavallisesti 15 A) (noudatta- kaa ajoneuvonne käyttöohjeita).
Laukku ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, valodiode (LED) (3) 2, sivu 4) loistaa).	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

9 Hävittäminen

- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



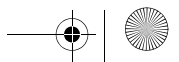
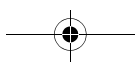
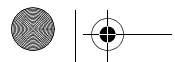
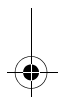
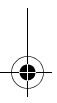
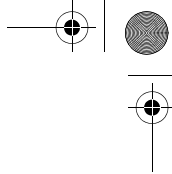
Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaanne luona.

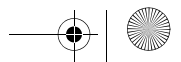
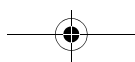
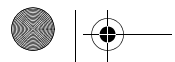
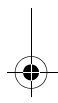
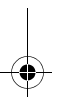
10 Tekniset tiedot

	CT-07
Bruttotilavuus:	7 L
Liitäntäjännite:	12 V _{DC} 100–240 V _{AC} ~50 Hz
Keskimääräinen tehonkulutus:	32 W (kylmä toiminto) 27 W (kuuma toiminto)
Jäähdytysteho:	max. 20 °C alle ympäristölämpötilan
Lämmitysteho:	65 °C (max. laukun sisällä)
Paino:	n. 2,5 kg
Tarkastus/ sertifikaatti:	  

Tässä laitteessa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä. Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.





WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 Fon: +41 1 8187171
 Fax: +41 1 8187191
 E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 Fon: +45 75585966
 Fax: +45 75586307
 E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 Fon: +34 93 7502277
 Fax: +34 93 7500552
 E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chamblay (France)
 Fon: +33 1 30282020
 Fax: +33 1 30282010
 E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 Fon: +358 20 7413220
 Fax: +358 9 7593700
 E-Mail: waeco@waeco.fi

I **WAECO Italcold SRL**
 Zona Industriale Sartiano, 298/9
 I-61015 Novafeltria
 Fon: +39 0541 920827
 Fax: +39 0541 920237
 E-Mail: sales@waecoitalia.it

N **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 Fon: +47 33428450
 Fax: +47 33428459
 E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
 Postbus 1461 · Ettenseweg 60
 NL-4700 BL Roosendaal
 Fon: +31 165 586700
 Fax: +31 165 555562
 E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 Fon: +46 31 7341100
 Fax: +46 31 7341101
 E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 Fon: +44 1305 854000
 Fax: +44 1305 854288
 E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 21 Taree Street
 Burleigh Heads QLD 4220
 Fon: +61 7 55076000
 Fax: +61 7 55221003
 E-Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
 Headquarters
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 Fon: +852 2 4632750
 Fax: +852 24639067
 E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 Fon: +886 2 27014090
 Fax: +886 2 27060119
 E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 Fon: +971 4 8833858
 Fax: +971 4 8833868
 E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 Fon: +1 860 6644911
 Fax: +1 860 6644912
 E-Mail: customercare@waecousa.com

 **www.waeco.com**

4445100154 03/2005